

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE*

Univerzita Palackého v Olomouci – Filosofická fakulta

Autor práce: Bc. Michaela Mahdalíková

Název práce: Estudio de los equivalentes checos de las combinaciones léxico-semánticas españolas que expresan pasiones

Autor posudku: doc. Enrique Gutiérrez Rubio, Ph.D.

vedoucí práce

V hodnocení využijte slovní vyjádření s respektováním charakteru a zaměření práce (filosofické, historické ...)

Body

0-4

- 1 Aktuálnost problematiky, originalita práce, společenská potřeba práce, hodnocení spolupráce studenta s vedoucím práce (pravidelná docházka na konzultace, včasné odevzdávání částí práce atd.) ...**

3

Se trata de un trabajo de gran actualidad y utilidad. Sin embargo, la autora no ha sabido gestionar adecuadamente el tiempo del que disponía para la preparación del mismo, lo que puede haber repercutido ligeramente en el resultado final del trabajo.

- 2 Úroveň a kvalita teoretické části práce (přehled poznatků). Samostatnost zpracování, vzhled autora do problematiky, literární prameny, využití databází, zahraniční literatury...**

4

- 3 Formulace cílů a záměrů práce, případně výzkumných otázek, hypotéz. Metodika práce, využití adekvátních metod a technik zpracování (výzkumných, statistických, jiných)...**

4

- 4 Zpracování výsledků práce, interpretace výsledků...**

3

Aunque en este sentido el trabajo es muy correcto, la autora podría haber profundizado un poco más en la interpretación de los resultados.

- 5 Formální zpracování práce, jazyková a stylistická úroveň, rozsah práce, grafická úprava práce, dodržení publikační normy...**

3

La autora comete algunos errores menores en este apartado.

Otázky k obhajobě:

1) Explique, por favor, cuál es la diferencia entre los conceptos “equivalencia” y “traducción”. ¿Cuál es la finalidad de un diccionario bilingüe?

2) En su opinión, ¿deberían ser las colocaciones consideradas parte de la fraseología? Justifique su respuesta.

3) Una vez analizadas las colocaciones, ¿considera que existe algún tipo de relación entre el grado de idiomática de las colocaciones y la existencia de equivalentes claros entre español y checo?

4) ¿Es, en su opinión, útil el diccionario *REDES*? ¿Podría mejorarse de alguna manera?

Body
celkem

Hodnocení celkem:

17

Práci doporučuji k obhajobě*

Návrh klasifikace práce: B

Datum:

6. 1. 2018

Podpis:

* *nehodící se vymažte nebo škrtněte*

Návrh klasifikační stupnice:

A 20-18

B 17-16

C 15-13

D 12-10

E 9-7

F: 6 a méně